

# A022 - Porte skis / Surfs sur attelage

**MOTTEZ**[www.portevelo-mottez.com](http://www.portevelo-mottez.com)

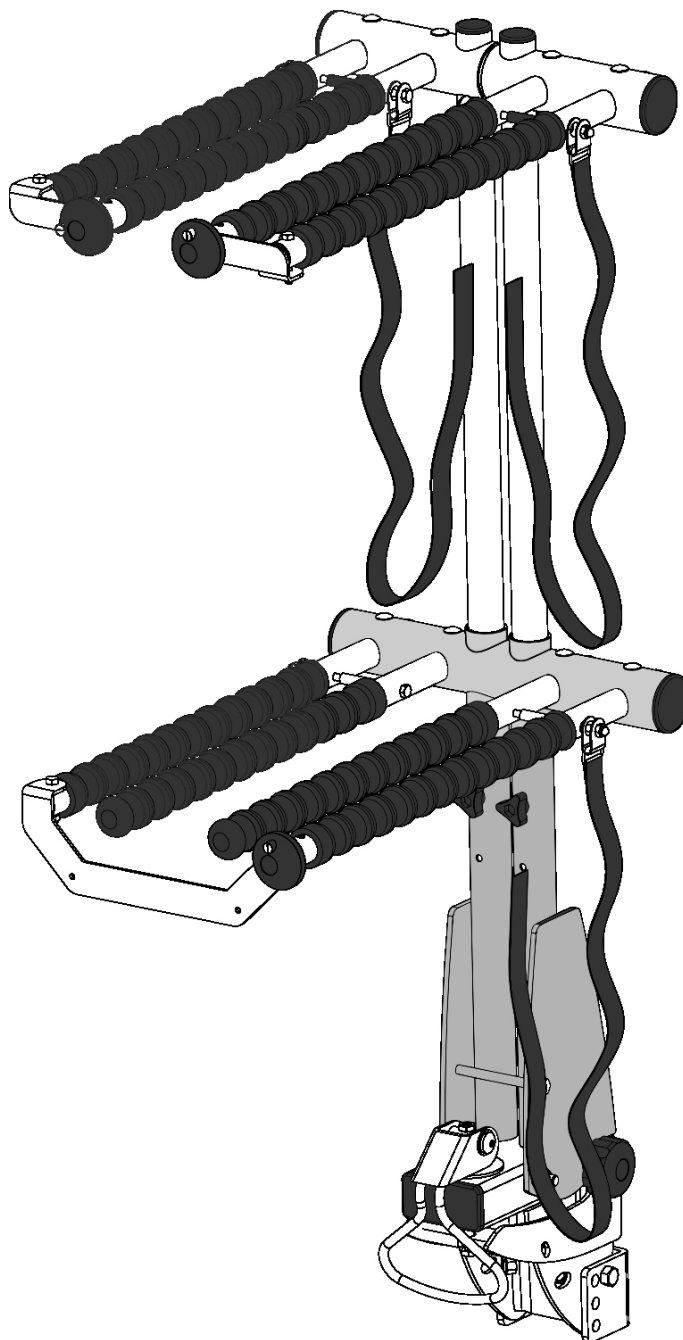
## notice d'utilisation

fitting instructions - Bedienungsanleitung - instrucciones de uso -  
istruzioni per l'uso - gebruiksaanwijzing - instruções de operação

DEMO. PRODUIT



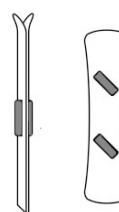
A022P



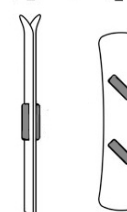
**S**  
**MINI**  
**=50kg**

**30 kg maxi.**

**2 + 2**



**4 + 1**



**6**



CONA022P 12-150

**Lire impérativement la notice avant toute utilisation**

# Composants / components / einzelteile / bestanddelen / componentes / componenti / componentes / czesci

Outils nécessaires (non fournis) au montage : 1x clé plate de 10, 1x clé à pipe de 10, 2x clés plates de 17, 1x clé BTR de 6.

Tools required (not supplied) for assembly : 2x 10 mm spanners, 2x 17 mm flat spanners, 1x 6 mm Allen key.

Erforderliches Montagewerkzeug (nicht mitgeliefert) : 2x 10er Flachslüssel, 2x 17er Flachslüssel, 1x 6er Inbusschlüssel.

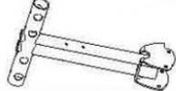
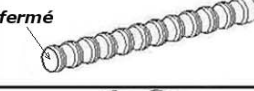
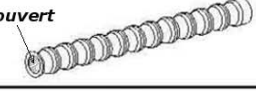
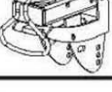
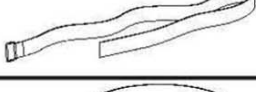
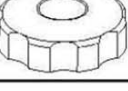
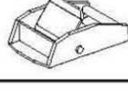
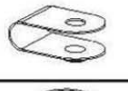
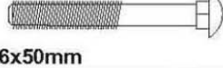
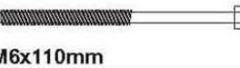
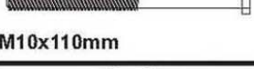
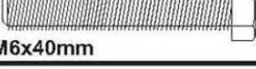
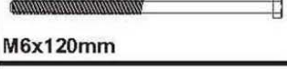
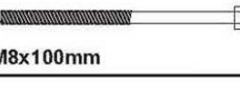
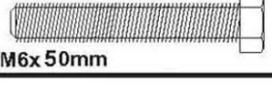
Voor de montage benodigd gereedschap (niet meegeleverd) : 2x platte sleutels van 10, 2x platte sleutel van 17, 1x inbussleutel van 6.

Herramientas necesarias (no suministradas) para el montaje : 2x llaves planas de 10, 2x llave plana de 17, 1x llave BTR de 6.

Strumenti necessari (non forniti) al montaggio : 2x chiavi fisse da 10, 2x chiave fissa da 17, 1x chiave esagonale da 6.

Ferramentas necessárias (não fornecidas) para a montagem : 2x chaves planas de 10, 2x chave plana de 17, 1x chave BTR de 6.

Konieczne narzędzia do montażu (nie dostarczane) : 2x klucze płaskie nr 10, 2x klucz płaski nr 17, 1x klucz sześciokątny nr 6.

|          |                                                                                     |          |                                                                                     |          |                                                                                      |          |                                                                                       |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br>x3  |    | B<br>x1  |    | C<br>x5  |    | D<br>x2  |    |
| E<br>x2  |    | F<br>x6  |    | G<br>x1  |    | H<br>x2  |    |
| I<br>x1  |    | J<br>x3  |    | K<br>x2  |    | L<br>x3  |    |
| M<br>x4  |    | N<br>x2  |    | O<br>x8  |    | Q<br>x4  |    |
| R<br>x1  |    | S<br>x11 |    | T<br>x3  |    | U<br>x6  |    |
| W<br>x8  |   | Y<br>x4  |   | Z<br>x2  |   | ZB<br>x1 |   |
| ZC<br>x2 |  | ZD<br>x3 |  | ZE<br>x2 |  | ZF<br>x4 |  |
| ZG<br>x1 |  | ZH<br>x1 |  | ZI<br>x1 |  | ZJ<br>x2 |  |

## Recommandations importantes

### A lire impérativement avant toute utilisation



Français

Vous venez d'acquiescer un porte-skis Mottcoz, produit conçu, et fabriqué en France.

Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera entière satisfaction.

Voici quelques recommandations indispensables afin de monter et d'utiliser votre porte-skis dans les meilleures conditions.

**Une mauvaise utilisation peut avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route.**

Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Masse à vide du porte-skis arrière 18.5 kg / Charge ou capacité maximales du porte-skis : 30kg = 6 paires de skis ou 2 Snowboards ou 1 snowboard & 3 paires de skis.

- Le porte-skis ne doit pas être utilisé pour des transports autres que les skis ou snowboards.

- Vérifier le bon serrage des pièces transportées.

- Employer des sangles en parfait état.

- Respecter la capacité de chargement du produit.

- La charge doit être correctement répartie sur le porte-skis arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne).

- Des charges débordant les extrémités du porte-skis arrière doivent respecter les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.

- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la largeur, de la longueur du dispositif.

- La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

- Veiller à ne pas mettre les skis trop près de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.

- Fixer impérativement les skis sur l'armature du porte-skis à l'aide de sangles.

- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.

- Il est recommandé de retirer le porte-skis après utilisation, par souci de sécurité des autres usagers de la route (piétons, cyclistes, automobilistes...)

- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-skis arrière en connaisse le contenu.

- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-skis arrière.

#### Adapter sa conduite :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-skis arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.

- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manœuvres.

- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).

- Ne pas utiliser sur véhicule tout-terrain.

A chaque utilisation, vérifier avant le départ et régulièrement pendant le trajet, la bonne tenue de l'ensemble porte-skis et skis : serrage des sangles, vis et molettes.

**Seule votre responsabilité est engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.**

## Important information



### Must be read before use



English

You have acquired a Mottez ski rack, a product designed and made in France.

Thank for choosing this product, which we hope will give you complete satisfaction.

Here are some important recommendations to help you assemble and use your ski rack in the best possible way.

#### **Incorrect use can lead to dangerous consequences for you and other road users.**

- Maximum load of the ski rack: 30kg = 6 pairs of skis or 2 snowboards, or 1 snowboard & 3 pairs of skis.
- The ski rack must not be used to transport items other than skis or snowboards.
- Ensure that the items carried are tightly fastened.
- The straps must be in perfect condition.
- Do not exceed the maximum load of the equipment.
- The best loading of the skis is achieved by positioning them as close to the vehicle as possible. The centre of gravity must be as low as possible, yet without risking touching the ground, especially when negotiating obstacles such as hump back bridges or speed bumps, for example.
- The user must comply with the loading regulations of each country entered during his/her journey: compliance with the width and the length of the equipment.
- The number plate and rear lights must remain visible. Please ensure that your number plate conforms to standards.
- Make sure that the skis are not positioned too close to the exhaust pipe, since the hot exhaust gases could damage them.
- The skis must be tightly fastened to the frame of the ski rack using straps.
- Ensure that none of the metal parts of the equipment can come into contact with the bodywork of the vehicle. This could cause damage.
- As a safety measure for other road users (pedestrians, cyclists, drivers, etc.) it is advisable to remove the ski rack after use.

#### **Adapt your driving style :**

Each time you use the equipment, before setting off and regularly during your journey, ensure that the rack and skis are properly held in position, by checking the tightness of the straps, screws and thumbwheels.

Warning: adding a ski rack changes the road holding of the vehicle (bends, side winds, reversing, tight bends, etc.)

The fact that the vehicle is now longer and wider must be taken into account when manoeuvring. You must adjust your speed accordingly.

**You are solely liable in the case of incorrect use or non-respect of the instructions.**

## Wichtige Hinweise



### Bitte vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen



Deutsch

Sie haben sich für den Kauf eines Mottez-Skiträgers entschieden, ein in Frankreich konzipiertes und hergestelltes Produkt.

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und hoffen, dass Sie mit unserem Produkt zufrieden sein werden.

Nachstehend einige wichtige Hinweise zur Montage und sicheren Nutzung Ihres Skiträgers.

#### **Eine unvorschriftsmäßige Nutzung kann Gefahren für Sie und andere Straßenverkehrsteilnehmer zur Folge haben.**

Die nachstehende, erweiterbare Liste befreit Sie nicht von der Einhaltung der Grundregeln in Bezug auf umsichtiges und von gesundem Menschenverstand geprägtes Verhalten.

- Ladelast / maximale Traglast des Skiträgers: 30kg = 6 Paar Ski oder 2 Snowboards oder 1 Snowboard & 3 Paar Ski.
  - Der Skiträger ist ausschließlich für den Transport von Skiern und Snowboards vorgesehen.
  - Prüfen Sie den festen Halt aller zu transportierenden Teile.
  - Die Befestigungsgurte müssen in einwandfreiem Zustand sein.
  - Beachten Sie die maximale Traglast des Trägers.
  - Optimieren Sie die Verteilung der Skier und bringen Sie diese so nahe wie möglich am Fahrzeug an. Der Schwerpunkt muss so niedrig wie möglich liegen, jedoch darf nicht die Gefahr des Bodenkontakts bestehen, wie dies insbesondere beim Überfahren von Hindernissen (Bodenwelle) der Fall sein kann.
  - Es unterliegt dem Nutzer, die geltenden Normen des Landes zu beachten, in dem das Fahrzeug verkehrt :
- Beachten Sie die zulässige Breite und Länge der Trägervorrichtung.
- Das Nummernschild und die Beleuchtung müssen sichtbar bleiben. Achten Sie darauf, dass Ihr Nummernschild der Straßenverkehrsordnung entspricht.
  - Achten Sie darauf, die Skier nicht zu nahe am Auspuff zu montieren, da sie durch die Auspuffgase beschädigt werden könnten.
  - Die Skier müssen mit Hilfe der Befestigungsgurte am Grundträger der Vorrichtung angebracht werden.
  - Prüfen Sie, dass keine Metallteile des Trägers in Kontakt mit der Karosserie geraten, da diese beschädigt werden könnte.
  - Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer (Fußgänger, Radfahrer, Autofahrer...) wird empfohlen, den Träger nach Gebrauch abzumontieren.

#### **Anpassen der Fahrweise :**

Bei jedem Gebrauch, vor der Abfahrt sowie regelmäßig während der Fahrt den korrekten Halt des Skiträgers und der Skier sowie den sicheren Halt von Gurten, Schrauben und Muttern prüfen.

Achtung: die Montage eines Skiträgers beeinflusst das Fahrverhalten des Fahrzeugs (Kurven, Seitenwind, Rückwärtsfahren, enge Kurven, etc.)

Die Abmessungen des Fahrzeugs sind länger und breiter. Bitte berücksichtigen Sie diesen Umstand und passen Sie Ihre Fahrweise und Geschwindigkeit entsprechend an.

**Bei unvorschriftsmäßiger Nutzung oder Nichtbeachtung der Hinweise sind Sie allein haftbar.**

## Belangrijke aanbevelingen

 Lees dit aandachtig door voordat u het rek in gebruik neemt



Nederlands

U heeft net een skidrager van Mottez gekocht, een product dat in Frankrijk ontworpen en gefabriceerd werd.

Wij danken u voor uw keuze en hopen dat u volledig tevreden zult zijn.

Hieronder vindt u enkele onmisbare raadgevingen om uw skidrager in optimale omstandigheden te monteren en te gebruiken.

### Een verkeerd gebruik kan gevaarlijke gevolgen hebben voor u en de andere weggebruikers.

Deze lijst is niet beperkend en ontslaat u er niet van om de elementaire regels van de voorzichtigheid en het gezond verstand in acht te nemen.

- Maximum belasting / capaciteit van de skidrager : 30kg = 6 paar ski's of 2 snowboards of 1 snowboard & 3 paar ski's.

- De skidrager mag niet gebruikt worden voor het transporten van andere dingen dan ski's of snowboards.

- Controleer of de getransporteerde stukken goed bevestigd zijn.

- Gebruik de riemen in perfecte staat.

- Neem de laadcapaciteit van het product in acht.

- Optimaliseer de verdeling van de ski's en plaats ze zo dicht mogelijk bij de wagen. Het zwaartecentrum moet zo laag mogelijk zijn, zonder dat het risico bestaat van contact met de grond, vooral bij het rijden over hindernissen (verkeersdrempels).

- De gebruiker dient zich aan de normen te houden die van toepassing zijn betreffende de lading in het land waar hij zal rijden : Naleving van de breedte en de lengte van de inrichting.

- Het kenteken en de lichten moeten zichtbaar blijven. Vergewis u ervan dat het kenteken conform is.

- Let erop dat de ski's niet te dicht bij de uitlaat plaatst, want de warme uitlaatgassen zouden de ski's kunnen beschadigen.

- Bevestig de ski's op het frame van de skidrager met behulp van de riemen.

- Controleer of geen enkel metalen deel van de inrichting in contact kan komen met het koetswerk, want hierdoor zou het koetswerk beschadigd kunnen worden.

- Het is aanbevolen om de skidrager na gebruik terug te demonteren, uit veiligheidsoverwegingen voor de andere weggebruikers (voetgangers, fietsen, automobilisten...)

### Aanpassing van het gedrag :

Controleer bij elk gebruik voor het starten en geregeld tijdens het traject of de skidrager en de ski's nog goed bevestigd zijn: bevestiging van de riemen, schroeven en wielletjes.

Opgelet : de toevoeging van een skidrager verandert het gedrag van de wagen (bochten, zijwind, achteruit, korte bocht, enz.)

De wagen is langer en breder. Houd hiermee rekening bij het uitvoeren van manoeuvres. Het is absoluut noodzakelijk om uw snelheid aan te passen.

**U bent als enige verantwoordelijk bij een verkeerd gebruik of bij het veronachtzamen van de instructies.**

## Recomendaciones importantes

 Leer obligatoriamente antes de usar



Español

Acaba de adquirir un portaesquí Mottez, producto diseñado, y fabricado en Francia.

Le agradecemos su elección que esperamos, le aportará total satisfacción.

Le indicamos a continuación algunas recomendaciones imprescindibles con el fin de montar y utilizar su portaesquí en las mejores condiciones.

### Un uso incorrecto puede tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera.

Esta lista no es limitativa y no le exige de cumplir las normas elementales de prudencia y de sentido común.

- Carga / capacidad máxima del portaesquí: 30kg = 6 pares de esquís o 2 snowboards o 1 snowboard & 3 pares de esquís.

- El portaesquí no debe utilizarse para transportes que no sean esquís o snowboards.

- Verificar el correcto apriete de las piezas transportadas.

- Utilizar correas en perfecto estado.

- Respetar la capacidad de carga del producto.

- Optimizar el reparto de los esquís privilegiando un emplazamiento lo más cerca posible del vehículo. El centro de gravedad debe ser lo más bajo posible, pero sin tocar el suelo, en particular al pasar obstáculos (ralentizadores).

- El usuario debe cumplir las normas aplicables a la carga en cada país de circulación : en cuanto a la anchura y longitud del dispositivo.

- La matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de la conformidad de su matrícula.

- Asegurarse de no poner los esquís demasiado cerca del tubo de escape, la evacuación de los gases calientes podría dañarlos.

- Fijar obligatoriamente los esquís sobre la armadura del portaesquí mediante correas.

- Verificar que ninguna parte metálica del dispositivo puede entrar en contacto con la carrocería, lo que la dañaría.

- Se recomienda retirar el portaesquí después de usar, por razones de seguridad para los demás usuarios de la carretera (peatones, ciclistas, automobilistas...)

### Adaptar su conducción :

En cada viaje, verificar antes de salir y periódicamente durante el trayecto, la correcta fijación del conjunto portaesquí y esquís: apriete de las correas, tornillos y ruedecitas.

Atención: el hecho de añadir un portaesquí afecta al comportamiento del vehículo (curvas, viento lateral, marcha atrás, curva cerrada, etc.)

El vehículo es más largo y ancho. Es necesario tenerlo en cuenta durante las maniobras. Es imprescindible adaptar su velocidad.

**Usted será el único responsable en caso de uso incorrecto o de incumplimiento de las recomendaciones.**

## Raccomandazioni importanti

 **Da leggere obbligatoriamente prima di qualsiasi utilizzo**



Italiano

Avete appena acquistato un portasci Mottez, prodotto ideato e fabbricato in Francia.

Vi ringraziamo per la scelta e ci auguriamo possa ottenere la vostra completa soddisfazione.

Ecco alcune raccomandazioni indispensabili per montare e utilizzare il portasci nelle migliori condizioni.

**Un utilizzo non corretto può portare a delle conseguenze pericolose per voi e per coloro che si trovano sulla vostra strada.**

Questa lista non è esaustiva e non vi esonera dal rispetto delle regole elementari di prudenza e di buon senso.

- Carico / capacità massima del portasci: 30kg = 6 paia di sci o 2 Snowboard o 1 snowboard & 3 paia di sci.
- Il portasci deve essere utilizzato unicamente per il trasporto di sci e/o snowboard.
- Verificare che il materiale trasportato sia bloccato correttamente.
- Utilizzare delle cinghie in perfetto stato.
- Rispettare la capacità di carico del prodotto.
- Ottimizzare la ripartizione degli sci privilegiando lo spazio più vicino al veicolo. Il centro di gravità deve essere il più basso possibile, senza comunque arrivare a toccare il suolo, in particolare durante il superamento di ostacoli (dosso).
- E' di responsabilità dell'utilizzatore di conformarsi alle norme applicabili in ciascun Paese di circolazione riguardo il carico : rispetto della larghezza e della lunghezza del dispositivo.
- Il portatarga e i fari devono rimanere visibili. Assicurarsi della conformità della propria targa.
- Si prega di fare attenzione a non mettere gli sci troppo vicini al tubo di scarico, la fuoriuscita di gas caldi potrebbero rovinarli.
- Fissare obbligatoriamente gli sci alla struttura dei portasci con l'aiuto delle cinghie.
- Verificare che nessuna parte metallica del dispositivo possa entrare in contatto con la carrozzeria in quanto la danneggerebbe.
- Si raccomanda di togliere il portasci dopo l'utilizzo per problemi di sicurezza degli altri utenti della strada (pedoni, ciclisti, automobilisti...)

### Adattare la guida :

Ad ogni utilizzo, verificare prima della partenza e regolarmente durante il tragitto, la buona tenuta dell'insieme sci e portasci: serraggio delle cinghie, viti e rotelle.

Attenzione: l'aggiunta di un portasci altera il comportamento del veicolo (curve, vento laterale, marcia indietro, curva stretta, ecc.)

Il veicolo è più lungo e largo. Tenerlo in considerazione durante le manovre. Adattare la propria velocità è indispensabile.

**E' sotto la vostra completa responsabilità in caso di cattivo utilizzo o di non rispetto delle istruzioni.**

## Recomendações importantes

 **Ler imperativamente antes de qualquer utilização**



Português

Adquiriu um porta-esquis Mottez, produto concebido, e fabricado em França.

Agradecemos a sua escolha e esperamos que fique inteiramente satisfeito.

Seguem abaixo algumas recomendações indispensáveis por forma a montar e utilizar o seu porta-esquis nas melhores condições.

**Uma utilização incorrecta pode ter consequências perigosas para si e os outros utilizadores da estrada.**

Esta lista não é limitativa e não o dispensa de cumprir as regras elementares de prudência e de bom senso.

- Carga / capacidade máxima do porta-esquis : 30kg = 6 pares de esquis ou 2 Snowboards ou 1 snowboard & 3 pares de esquis.
- O porta-esquis não deve ser utilizado para transportes outros que os esquis ou snowboards.
- Verificar se as peças transportadas estão correctamente apertadas.
- Utilizar cilhas em perfeito estado.
- Respeitar a capacidade de carga do produto.
- Optimizar a repartição dos esquis privilegiando um lugar o mais próximo possível do veículo. O centro de gravidade deve ser o mais baixo possível, sem todavia arriscar o contacto com o solo, nomeadamente na presença de obstáculos (lombas).
- O utilizador deve respeitar as normas aplicáveis em cada país de circulação no que diz respeito à carga : respeito da largura, do comprimento do dispositivo.
- A placa de matrícula e as luzes devem permanecer visíveis. Certifique-se da conformidade da sua placa.
- Não coloque os esquis próximos da saída do escape, a evacuação de gases quentes podem danificá-los.
- Fixar imperativamente os esquis na armação do porta-esquis com as cilhas.
- Verificar se alguma parte metálica do dispositivo pode entrar em contacto com a carroçaria, isto poderia danificá-la.
- É recomendado retirar o porta-esquis após a utilização, como medida de segurança para com os outros utilizadores da estrada (peões, ciclistas, automobilistas...)

### Adaptar a condução :

A cada utilização, verificar antes da partida e regularmente durante o trajecto, o correcto posicionamento do porta-esquis e dos esquis : aperto das cilhas, parafusos e molas.

Atenção : um porta-esquis altera o comportamento do veículo (viragens, vento lateral, marcha atrás, viragem apertada, etc.)

O veículo é mais comprido e mais largo. Deve ter isto em consideração quando realizar manobras. Adaptar a velocidade é indispensável.

**Você é o único responsável no caso de uma utilização incorrecta ou do não respeito das instruções.**

## Wazne zalecenia

 **Obowiazkowo przeczytac przed jakimkolwiek uzyciem**



Polski

Wlasnie nabyli Panstwo uchwyt na narty marki Mottez, artykul pomyslany i wyprodukowany we Francji. Dziekujemy Panstwu za ten wybor, który, mamy nadzieje, przyniesie Panstwu pelna satysfakcje.

Oto kilka rad koniecznych do montazu i do korzystania z uchwytu na narty w jak najlepszych warunkach.

**Niewlasciwe uzytkowanie moze okazac sie niebezpieczne w skutkach dla Panstwa i dla innych uzytkownikow drog.**

Lista ta nie jest wyczerpujaca i nie zwalnia Panstwa od przestrzegania podstawowych zasad ostroznosci i zdrowego rozsadku.

- Ciezar / maksymalna nosnosc uchwytu na narty : 30kg = 6 par nart albo 2 snowboardy albo 1 snowboard i 3 pary nart.
- uchwyt na narty nie powinien byc uzywany do transportowania czegos innego, niz narty czy snowboardy.
- Sprawdzic wlasciwe zamocowanie przewozonych elementow.
- Uzywac paskow w doskonalych stanie.
- Przestrzegac maksymalnej objetosci zaladunku.
- Zoptymalizowac rozlozenie nart zaczynajac ustawianie od strony wehikulu. Srodek ciezkosci powinien znajdowac sie jak najnizej, nalezy unikac jednak zetkniecia z ziemia, szczegolnie w czasie przekraczania przeszkod (zwalniaczy).
- Uzytkownik powinien dostosowac sie do aktualnych norm prawnych dotyczacych zaladunku w kazdym kraju, w ktorym sie porusza : przestrzeganie szerokosci, dlugosci urzadzenia.
- tablica rejestracyjna i swiatla powinny pozostac widoczne. Nalezy sie upewnic, ze tablica odpowiada normom prawnym.
- Uwazac, aby nie umiescic nart zbyt blisko wylotu rury wydechowej, ewakuacja goracych gazow moglaby je uszkodzic.
- Obowiazkowo przymocowac narty na strukturze uchwytu przy pomocy paskow.
- Upewnic sie, ze zadna z metalowych czesci urzadzenia nie moze wejsc w kontakt z nadwoziem, co mogloby go uszkodzic.
- Zaleca sie zdjecie uchwytu na narty po uzyciu ze wzgledu na bezpieczenstwo innych uzytkownikow drog (pieszych, rowerzystow, automobilistow...)

### Dostosowac jazde :

Przy kazdym uzyciu sprawdzic przed wyjazdem i regularnie podczas drogi wlasciwe zamocowanie calosci uchwytu na narty oraz samych nart : zamocowanie paskow, srub i nakretek.

Uwaga : zaczepienie uchwytu na narty zmienia zachowanie wehikulu (zakrety, wiatr boczny, jazda wstecz, waskie zakrety, i tak dalej.)

Wehikul jest dluzszy i szerszy co nalezy uwzglednic podczas manewrow. Niezbadne jest dostosowanie szybkoosci.

**Uzytkownik ponosi calkowita odpowiedzialnosc w przypadku niewlasciwego uzycia albo nie przestrzegania zalecen.**

## SAV

Si malgré toutes les précautions prises lors de la conception du produit, vous deviez rencontrer un problème, notre Service Après Vente reste à votre disposition. Du lundi au jeudi : de 8h00 à 17h00 et le vendredi de 8h00 à 15h00



33 (0)3 20 10 90 25



be-sav@mottez.com

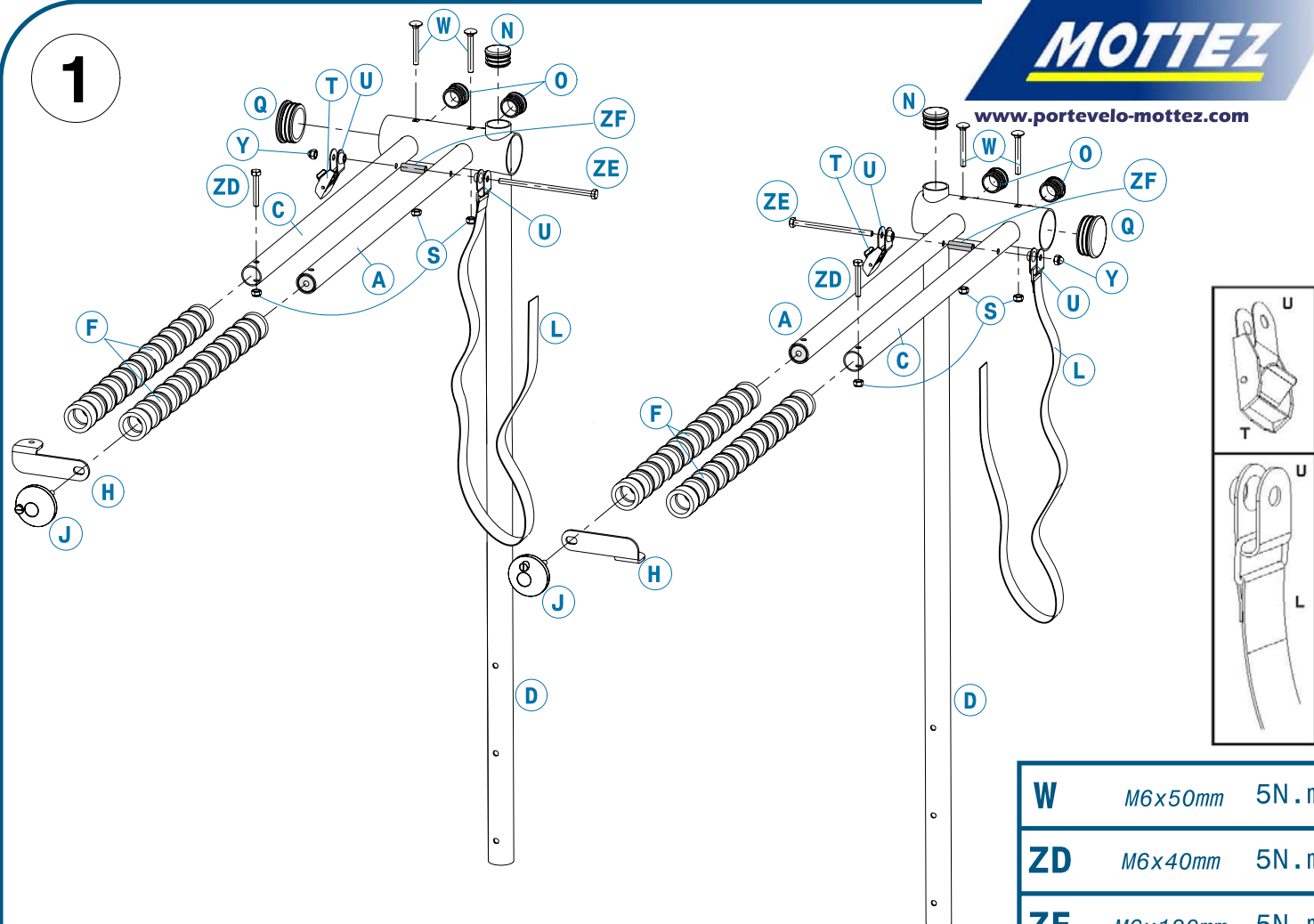


33 (0)3 20 10 37 89

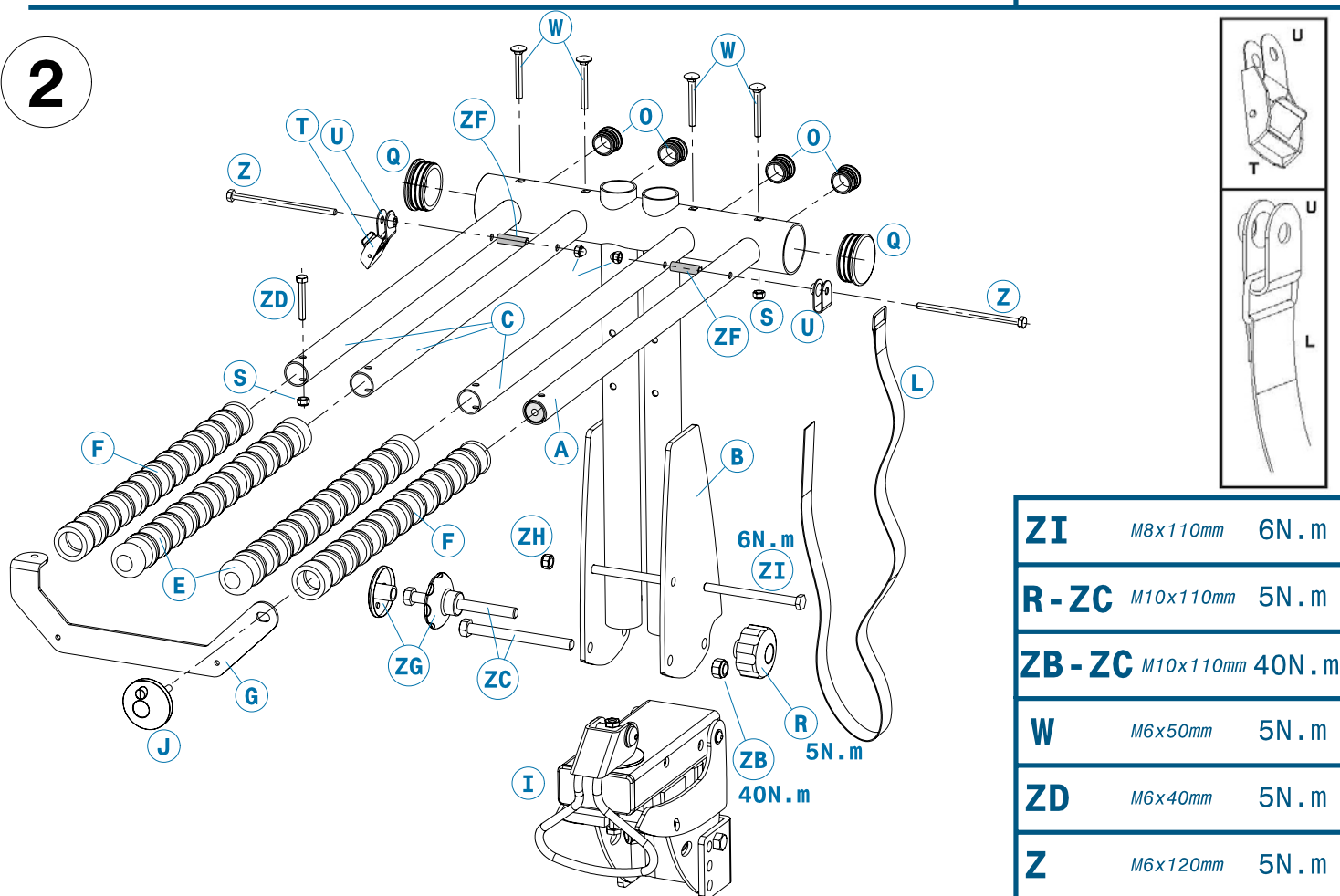


<http://www.portevelo-mottez.com>

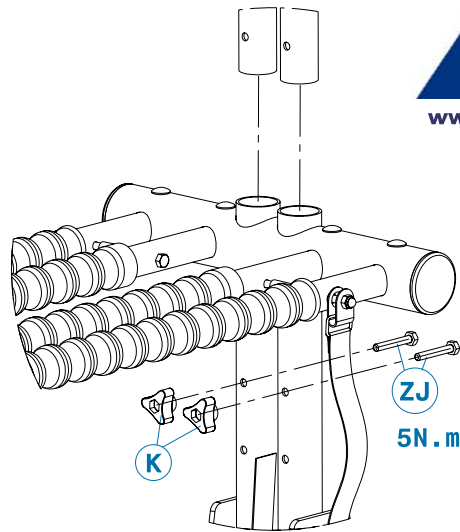
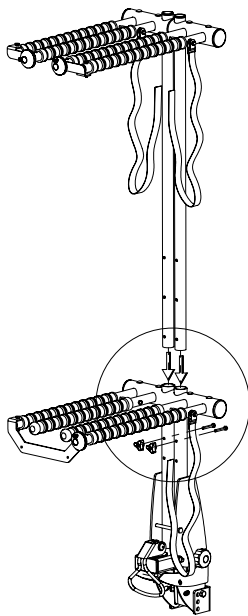
# 1



# 2



3

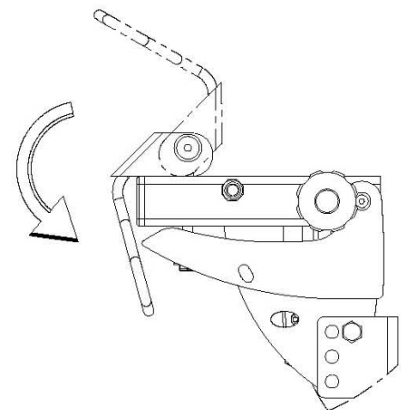
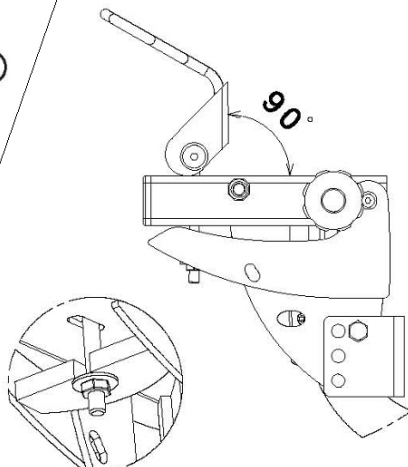
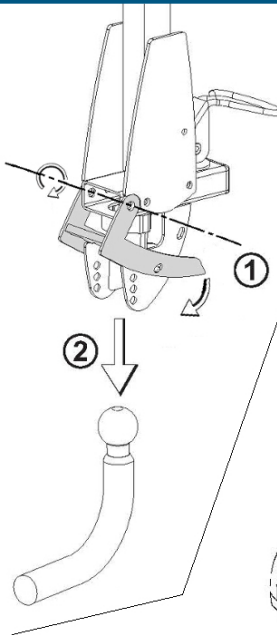


**ZJ**

M6x50mm

5N.m

4



verrouillage

Verriegelung

bloqueo

bloqueio

tightness

vergrendeling

bloccaggio

zablokowanie

Positionner la poignée à la perpendiculaire de la poutre, serrer à la main l'écrou et la rondelle contre la mâchoire, puis basculer totalement la poignée.

Position the handle perpendicular to the crosspiece, tighten the nut and the washer by hand to rest against the jaw, then flip the handle over completely.

Handgriff rechtwinklig zum Träger positionieren, mit der Hand Rändelschraube und Unterlegscheibe gegen Klemmbanke anziehen und Handgriff voll nach unten kippen.

De hendel loodrecht op de balk plaatsen, met de hand de moer en de onderlegging aanspannen tegen het blok, en vervolgens de hendel helemaal omslaan.

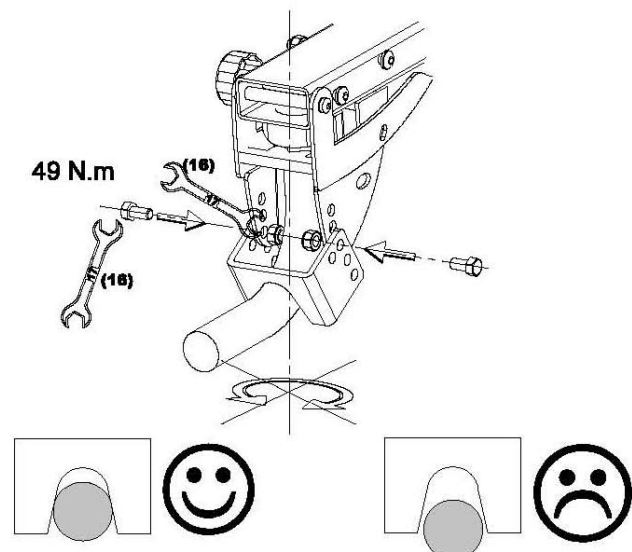
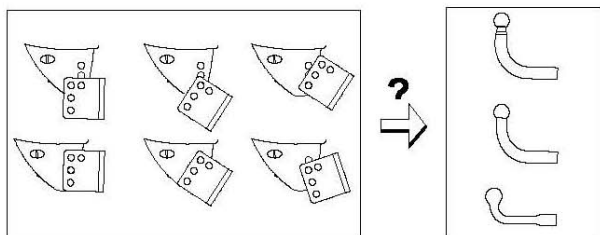
Colocar la empuñadura en perpendicular a la viga, apretar manualmente la tuerca y la arandela contra la mordaza, después volcar completamente la empuñadura.

Posizionare la maniglia perpendicolarmente alla trave, serrare manualmente il dado e la rondella contro la ganaschia, quindi far oscillare completamente la maniglia.

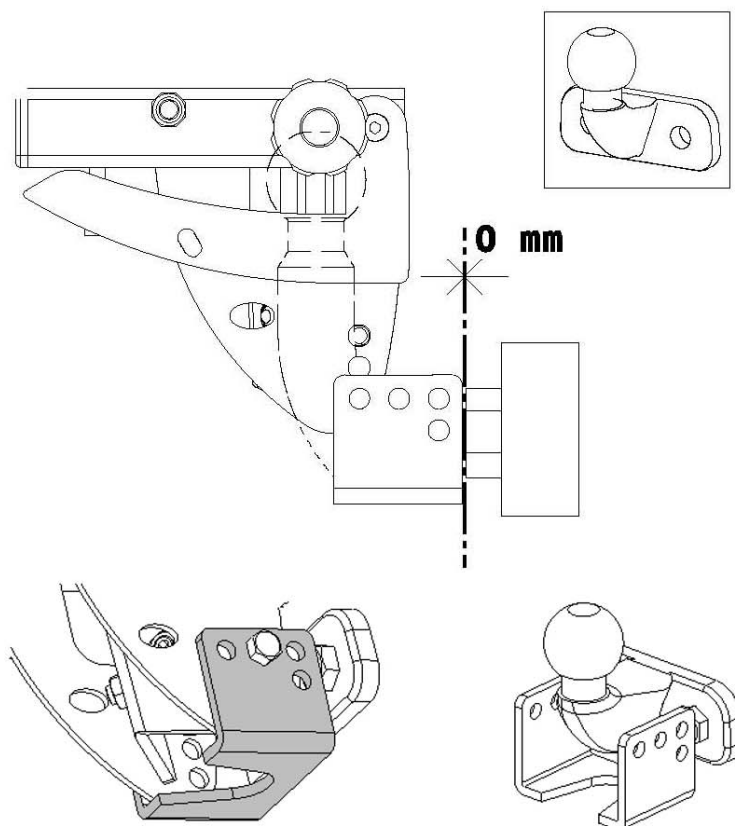
Posicionar a pega na perpendicular da viga, apertar à mão a porca e a anilha contra a mandíbula e oscilar totalmente a pega.

Ustawić uchwyt prostopadłe do belki, docisnąć go do szczęki, dokręcając ręcznie nakrętkę z podkładką okrągłą, a następnie przerzucić uchwyt na drugą stronę.

## Col de cygne



## Boule sur plaque vissée



### anti-rotation

### sway restrictor

### Drehungsblockierung

### antirotatie

Col de cygne OU Boule vissée.  
Tester différentes orientations de la pièce anti-rotation pour définir sa meilleure position en fonction de la boule d'attelage.

Swan-neck OR Tightened ball.  
Test the various positions of anti-rotation device to determine the best position in relation to the tow ball.

Schwanenhals ODER Aufgeschraubete Kugel.  
Testen Sie unterschiedliche Ausrichtungen der Drehsicherung, um ihre optimale Position im Verhältnis zur Kupplungskugel zu finden.

Zwanehals OF Vastgeschroefde trekhaak.  
Test verschillende richtingen van het antirotatiestuk om de beste positie volgens de trekhaak te bepalen.

### antirrotacion

### antirotazione

### anti-rotação

### zablokowanie rotacji

Cuello de cisne OU Bola atornillada.  
Probar diferentes orientaciones de la pieza antirrotacion para definir su mejor posición en función de la bola de enganche.

Collo di cigno O Bullone avvitato.  
Testare diverse orientazioni del pezzo antirotazione per definire la sua migliore posizione in funzione del bullone di attacco.

Pescoço de cisne OU Bola apertada.  
Testar várias orientações da peça anti-rotação para definir a melhor posição em função da bola de fixação.

Gesia szyjka LUB Kula dokrecana.  
Przetestować różne pozycje części antyrotacyjnej, aby wybrać najlepszą pozycję zazenienia od rodzaju kuli haka holowniczego.

Kits anti-rotation

Anti-Schwenkungs-Kit

Kits antirrotación

Kits anti-rotação

Sway restrictors

Kit verdraai borging

Kit antirotazione

Zestawy przeciwbrotowe

Dans les cas suivants, il est indispensable d'utiliser un kit anti-rotation optionnel (non fournis).

In the following cases, it is essential to use an optional sway restrictor (not supplied).

In folgenden Fällen ist der Gebrauch eines wahlfreien Anti-Schwenkungs-Kit unabdingbar (im Lieferumfang nicht enthalten).

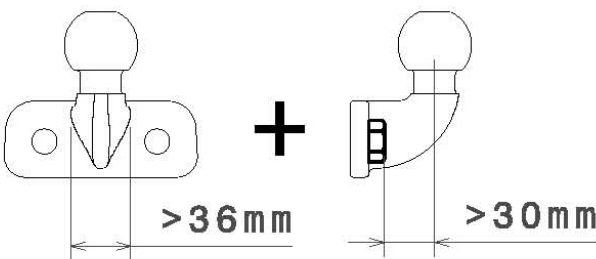
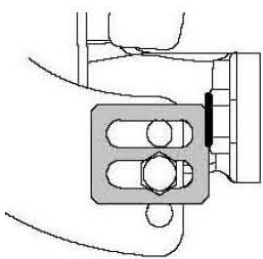
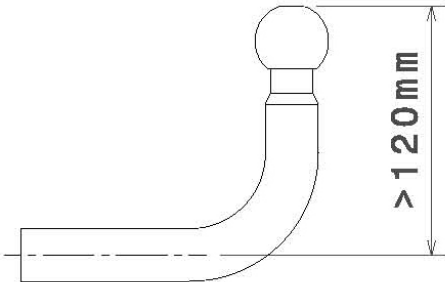
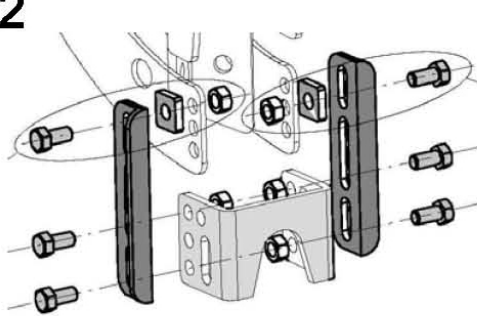
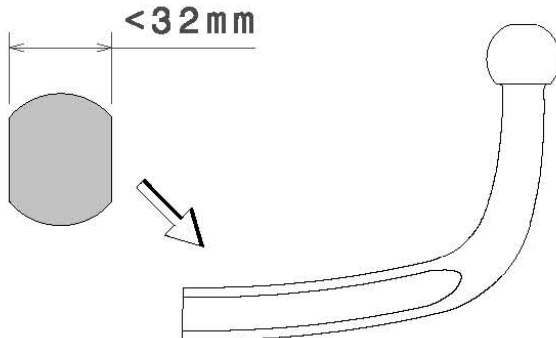
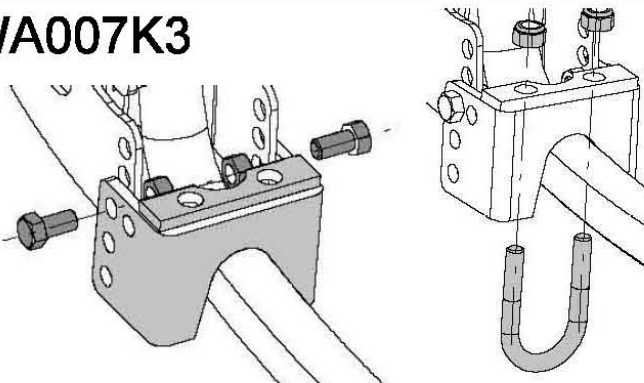
In de volgende gevallen moet de optionele kit voor de verdraai borging worden aangebracht (wordt niet meegeleverd).

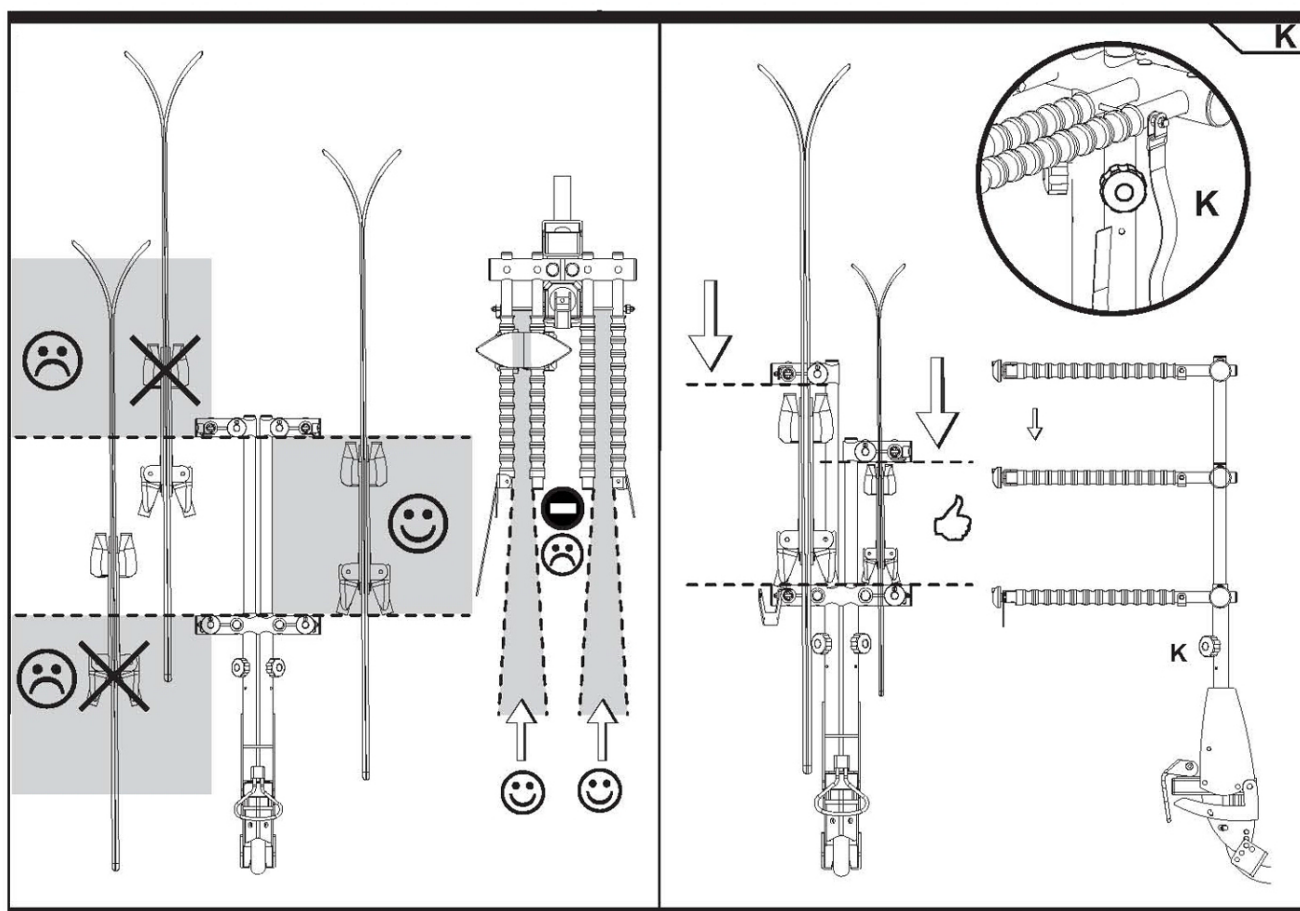
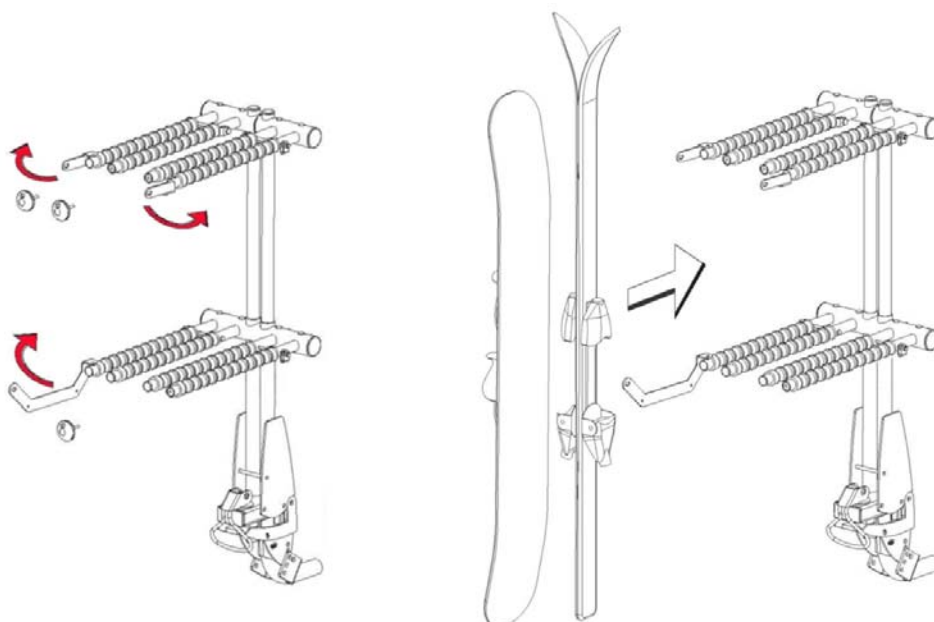
En los casos siguientes, es indispensable utilizar un kit antirrotación opcional (no suministrado).

Nei seguenti casi, sarà indispensabile utilizzare il kit antirotazione facoltativo (non fornito).

Nos seguintes casos, é indispensável utilizar um kit anti-rotação opcional (não fornecido).

W następujących przypadkach konieczne jest korzystanie z opcjonalnego zestawu przeciwbrotowego (nie jest dostarczany z bagażnikiem).

|                                                                                     |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>WA007K1</b></p>   |
|  | <p><b>WA007K2</b></p>  |
|  | <p><b>WA007K3</b></p>   |



Installer les skis ou Surfs avec les fixations entre les 2 bras.

Ajuster l'armature supérieure au plus proche des fixations des skis à l'aide de la vis et de la molette K (Figure 15).

Load the skis or snowboards using with the clamps between the 2 brackets.

Skier oder Surfbretter mit den Bindungen zwischen den beiden Tragarmen montieren.

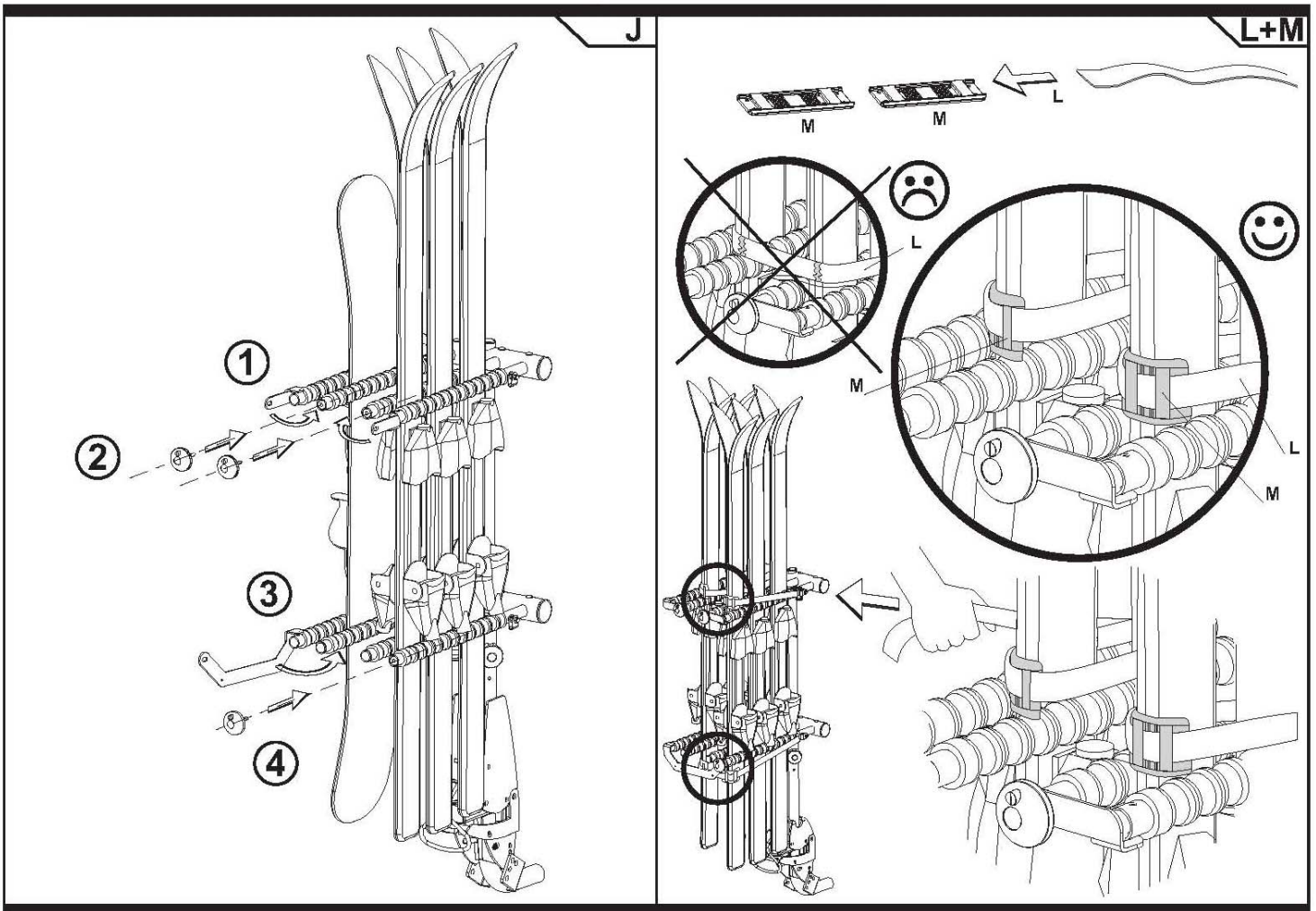
Installeer de ski's of de snowboards met de bevestigingen tussen de 2 armen.

Instalar los esquís o snowboards con las fijaciones entre los 2 brazos.

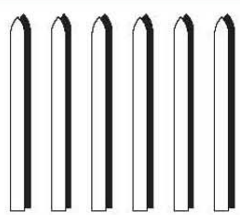
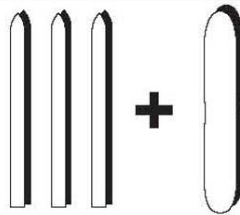
Posizionare gli sci o gli snowboard con il fissaggio tra i 2 bracci.

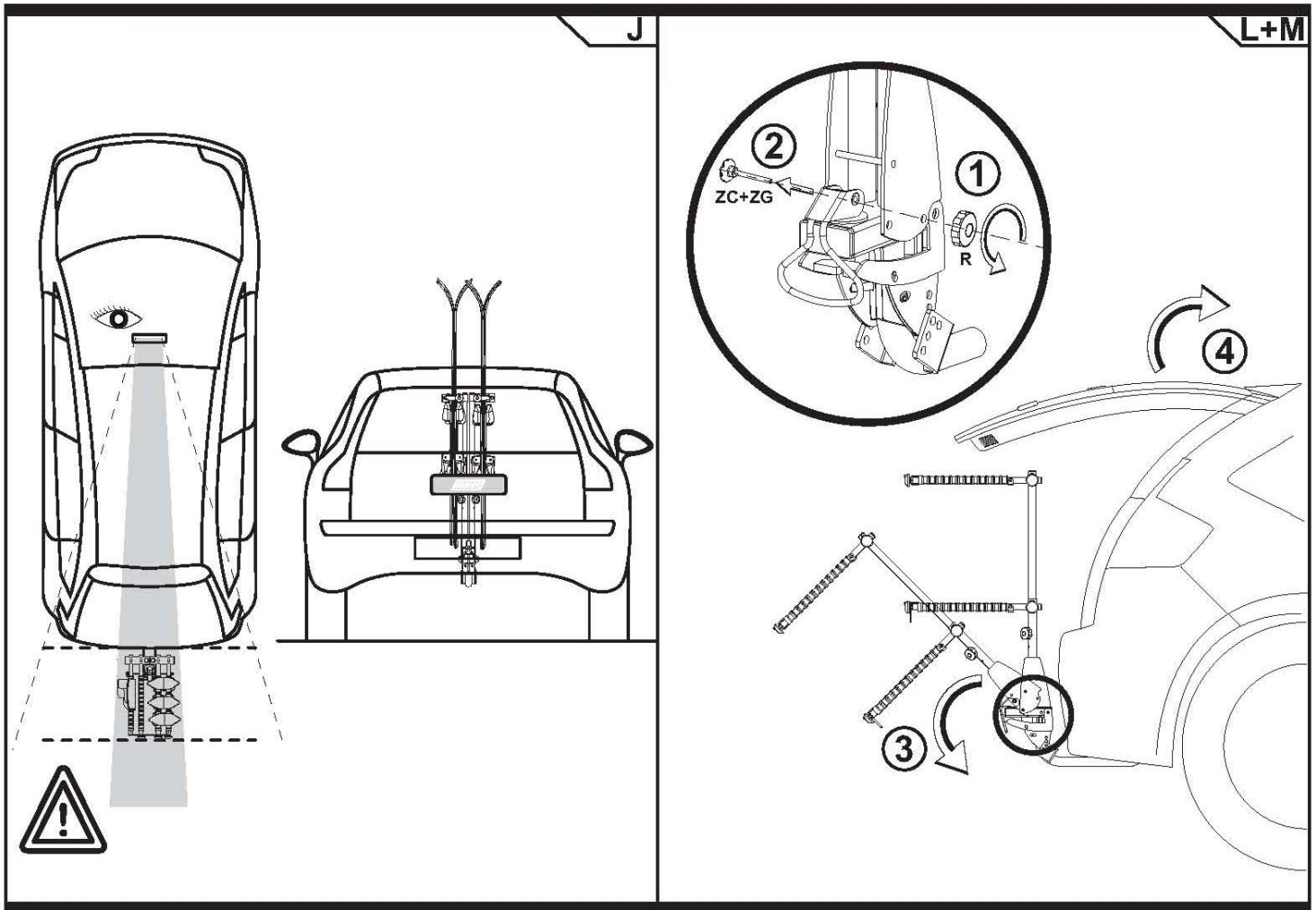
Instalar os esquís ou Surfs com os fixadores entre os 2 braços.

Zainstalowac narty lub Surfingi przy pomocy wiazan miedzy 2 ramionami.



**Charge maximum / maximum load / maximale traglast / maximumbelasting  
carga maxima / carico massimo / carga maxima / ciezar maksymalny**

|                                                                                                                  |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 Skis / skis / skier / ski's<br>esquis / sci / esquis / narty                                                   |  <div>30 kgs maxi</div> |
| 2 Surfs / snowboards / surfbretter /<br>surfing                                                                  |                        |
| 3 Skis / skis / skier / ski's<br>esquis / sci / esquis / narty<br>+1 Surf / snowboard / surfbretter /<br>surfing |                         |



Fixation de votre plaque d'immatriculation sur le support G si la plaque du véhicule est masquée.

Fasten your number plate on support G if the vehicle's number plate is hidden.

Befestigung des Nummernschildes auf Halterung G, falls das Fahrzeugschild verdeckt ist.

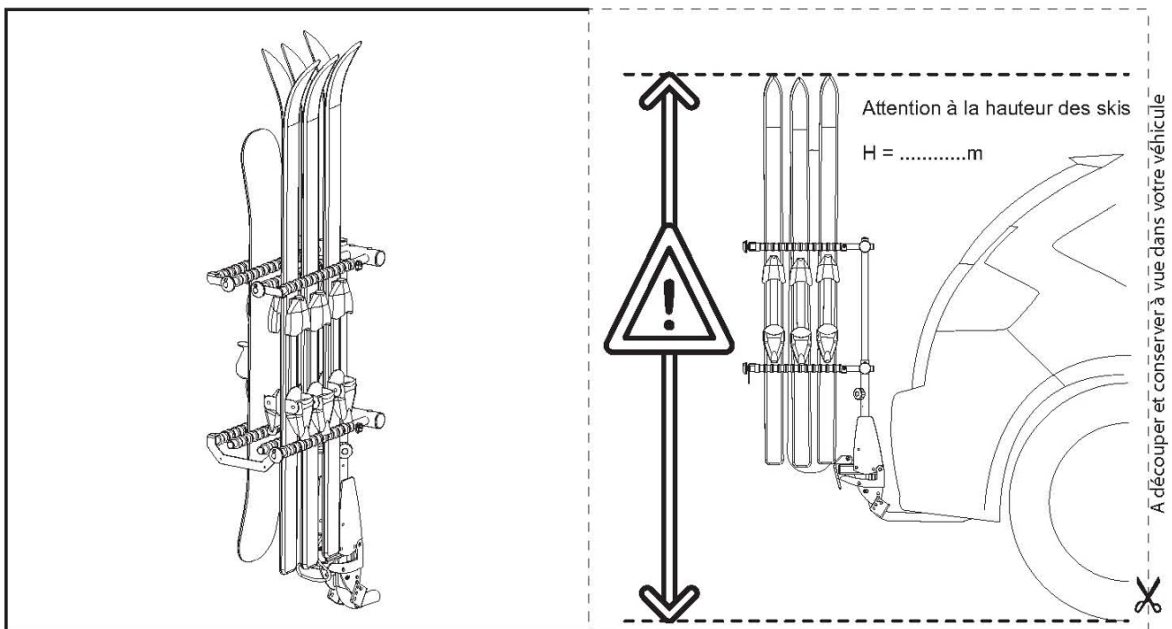
Bevestiging van uw kenteken op de G-drager als het kenteken van uw voertuig bedekt is.

Fijación de su matrícula sobre el soporte G si la placa del vehículo está oculta.

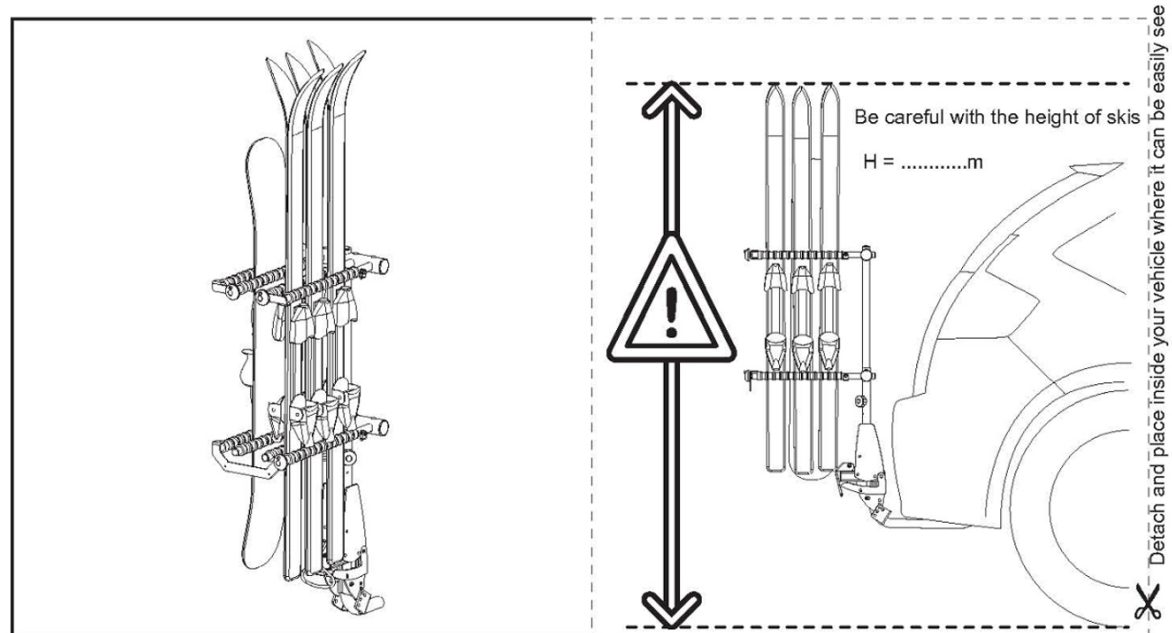
Fissaggio della targa di immatricolazione sul supporto G se la targa del veicolo rimane nascosta.

Fixação da sua placa de matrícula no suporte G se a placa do veículo estiver escondida.

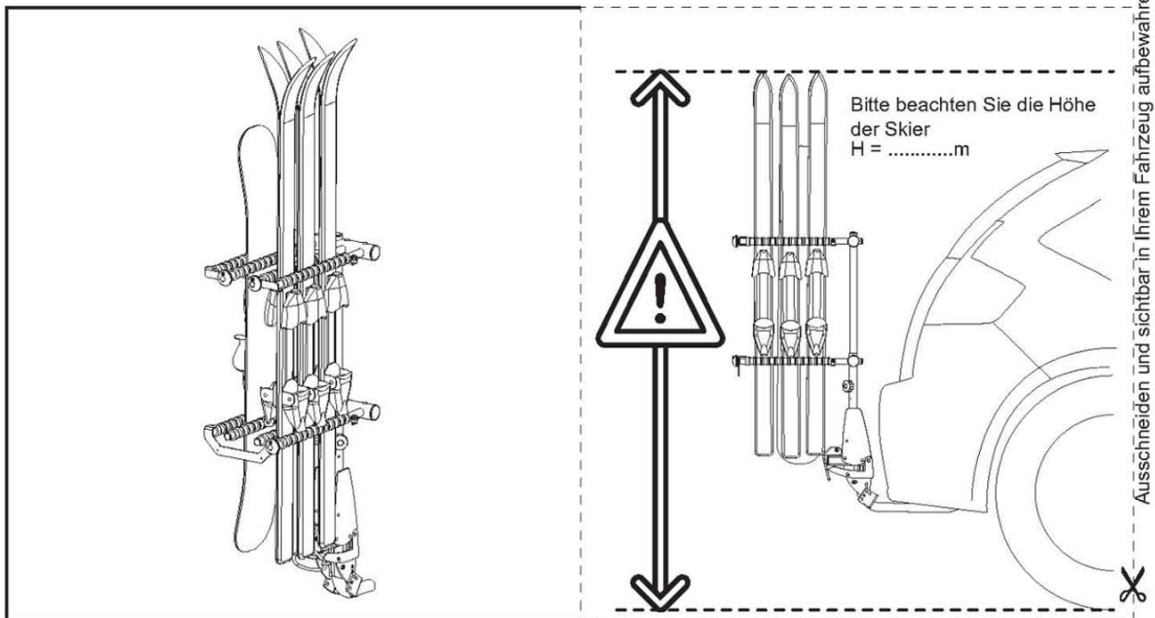
Przytwierdzić tablicę rejestracyjną na nosniku G jeżeli tablica pojazdu jest zaslonieta.



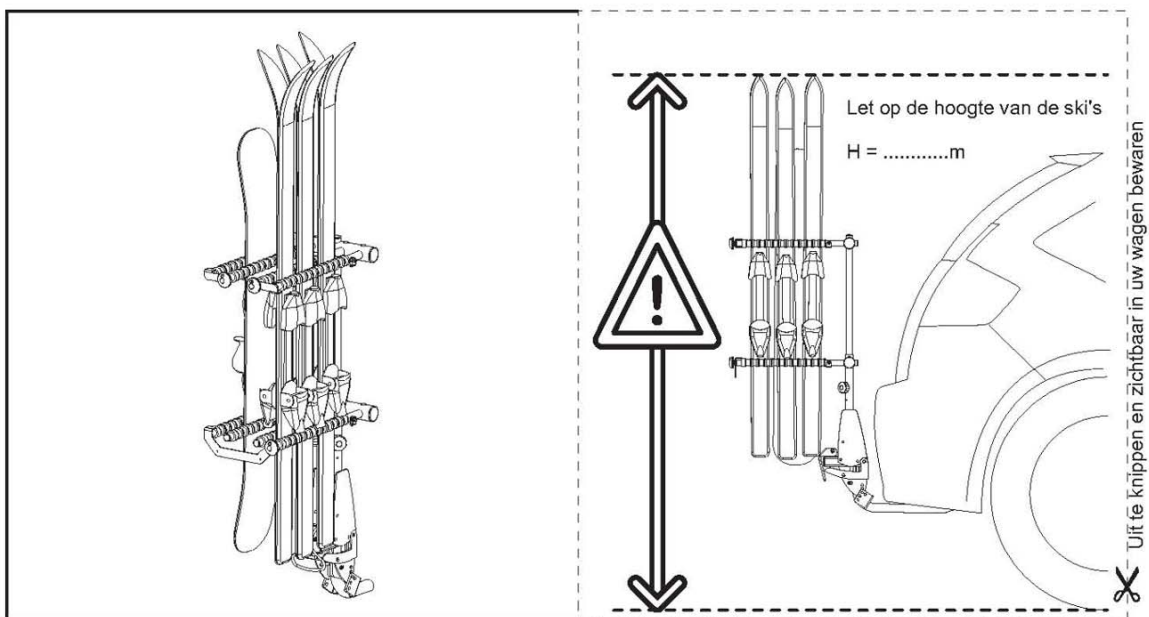
|                                                               |                                                                                            |   |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Mouvement d'avant en arrière du porte-skis.                   | Vérifiez le bon verrouillage de la poignée du mécanisme I (Fig.10).                        | ✓ |
| Mouvement droite - gauche du porte-skis.                      | La pièce anti-rotation V n'est pas correctement installée. (Fig11.).                       | ✓ |
| Les skis bougent beaucoup.                                    | Ajustez la hauteur des bras D pour bloquer les skis, puis sangler fermement. (Fig. 15-17). | ✓ |
| Impossible de descendre les bras D sur les fixations de skis. | Ranger les skis dans chaque fourche en fonction de la taille des fixations. (Fig. 15).     | ✓ |
| Les sangles de maintien s'usent en frottant contre les skis.  | Vérifiez le bon ajustage des protège sangles M. (Fig. 17).                                 | ✓ |



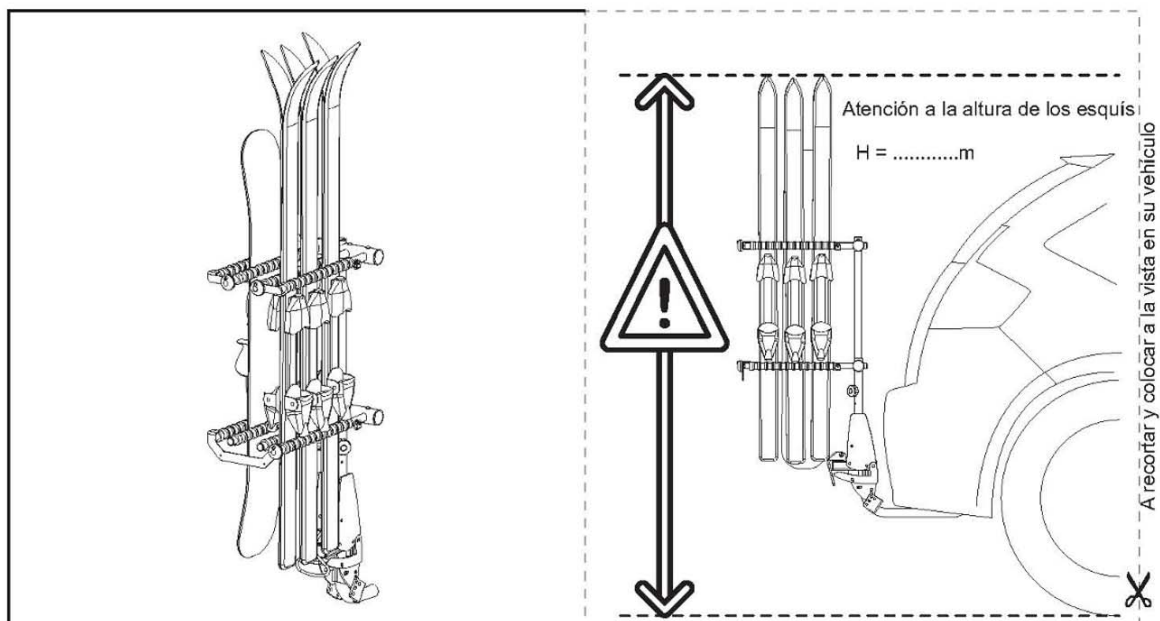
|                                                                          |                                                                                                            |   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ski rack moving from back to front.                                      | Verify that the handle of the mechanism I (Fig. 10) is tightly locked.                                     | ✓ |
| Ski rack moving from left to right.                                      | The anti-rotation device V is not properly installed. (Fig 11.)                                            | ✓ |
| The skis move about a lot.                                               | Adjust the height of the brackets D in order to hold the skis firmly, then strap up tightly. (Figs. 15-17) | ✓ |
| The brackets D cannot be lowered onto the ski clamps.                    | Place the skis in each fork according to the size of the clamps. (Fig. 15)                                 | ✓ |
| The fastening straps show signs of wear due to rubbing against the skis. | Verify that the strap protections M are positioned properly. (Fig. 17)                                     | ✓ |



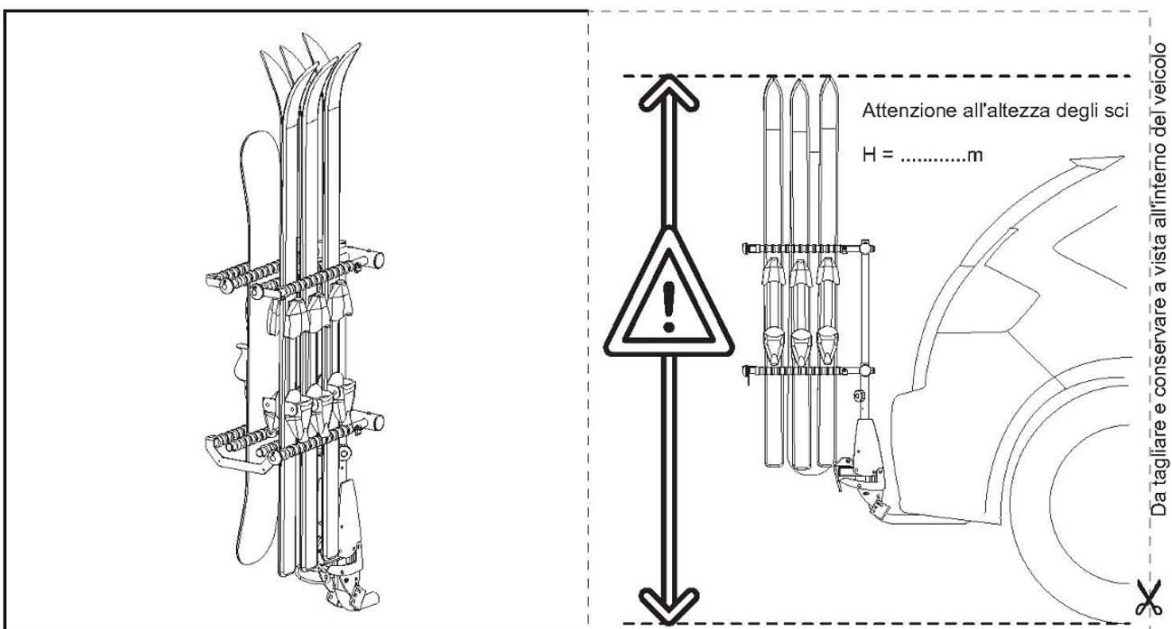
|                                                                           |                                                                                                                                 |   |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Skiträger bewegt sich von vorne nach hinten                               | Prüfen Sie die korrekte Verriegelung des Griffs I (Abb. 10)                                                                     | ✓ |
| Skiträger bewegt sich zu beiden Seiten                                    | Die Drehsicherung V ist nicht korrekt montiert. (Abb. 11.)                                                                      | ✓ |
| Die Skier sitzen sehr locker                                              | Stellen Sie die Höhe der Tragarme D so ein, dass die Skier blockiert werden und befestigen Sie diese mit dem Gurt. (Abb. 15-17) | ✓ |
| Die Tragarme D können nicht auf die Skibindungen heruntergeklappt werden. | Skier entsprechend der Größe der Bindungen in die Halterungen platzieren. (Abb. 15)                                             | ✓ |
| Die Haltegurte verschleissen aufgrund der Reibung gegen die Skier.        | Prüfen Sie den korrekten Sitz des Gurtschutzes M (Abb. 17).                                                                     | ✓ |



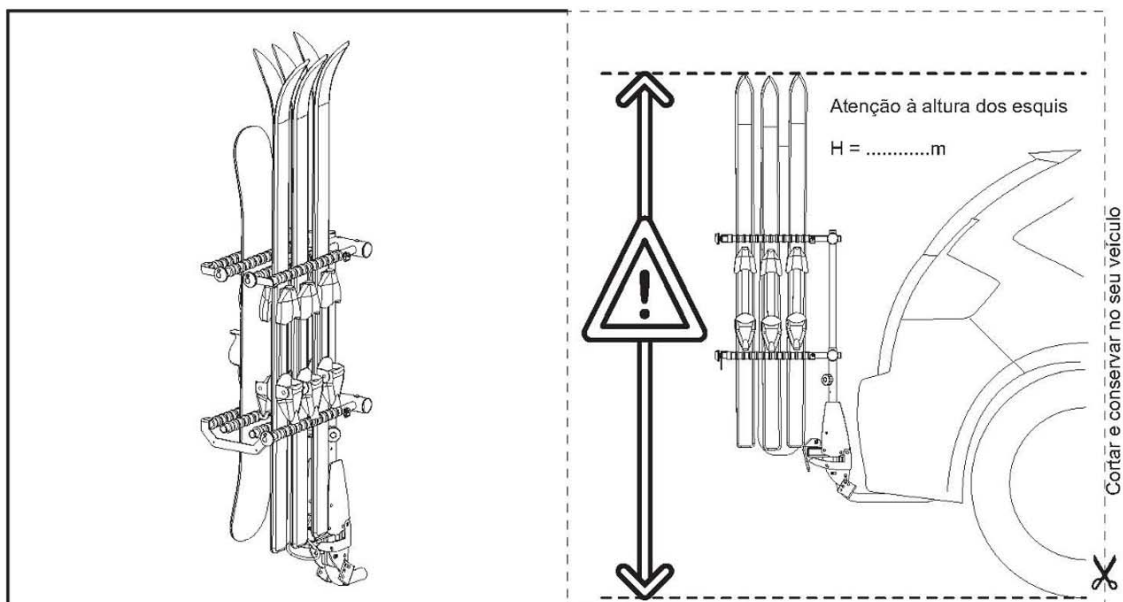
|                                                                 |                                                                                                                |   |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Beweging van voren naar achteren van de skidrager.              | Controleer of de greep van het mechanisme I goed vergrendeld is (afb. 10)                                      | ✓ |
| Beweging naar rechts - links van de skidrager.                  | Het antirotatiestuk V is niet correct geïnstalleerd. (Afb. 11.)                                                | ✓ |
| De ski's bewegen veel.                                          | Regel de hoogte van de D-armen om de ski's te blokkeren en maak de riemen vervolgens stevig vast. (Afb. 15-17) | ✓ |
| Onmogelijk om de D-armen op de ski-bevestigingen neer te laten. | Schik de ski's in elke vork volgens de afmeting van de bevestigingen. (Afb. 15)                                | ✓ |
| De bevestigingsriemen slijten door tegen de ski's te wrijven.   | Controleer of de bescherming van de riemen M goed bevestigd is. (Afb. 17)                                      | ✓ |



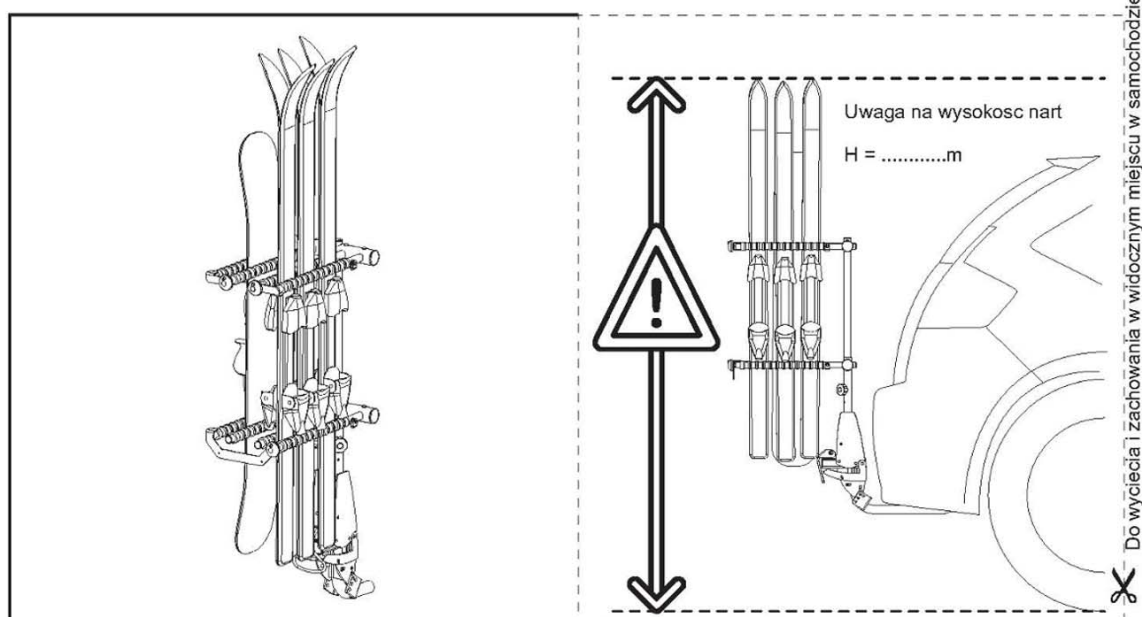
|                                                                   |                                                                                                               |   |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Movimiento de delante hacia atrás del portaesquí.                 | Verifique el bloqueo correcto de la empuñadura del mecanismo I (Fig.10)                                       | ✓ |
| Movimiento derecha - izquierda del portaesquí.                    | La pieza antirotación V no está instalada correctamente. (Fig11.)                                             | ✓ |
| Los esquís se mueven mucho.                                       | Ajuste la altura de los brazos D para bloquear los esquís, y luego fijar firmemente con correas. (Fig. 15-17) | ✓ |
| Imposible bajar los brazos D sobre las fijaciones de esquís.      | Colocar los esquís en cada horquilla en función del tamaño de las fijaciones. (Fig. 15)                       | ✓ |
| Las correas de fijación se desgastan al frotar contra los esquís. | Verifique el correcto ajuste de los protege-correas M.(Fig. 17)                                               | ✓ |



|                                                                  |                                                                                      |   |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Movimento dall'avanti all'indietro del portasci.                 | Verificare il blocco corretto dell'impugnatura del meccanismo I (Fig.10)             | ✓ |
| Movimento da destra a sinistra del portasci.                     | Il pezzo antirotazione V non è correttamente installato. (Fig11.)                    | ✓ |
| Gli sci si muovono molto.                                        | Regolare l'altezza dei bracci D per bloccare gli sci e richiudere bene. (Fig. 15-17) | ✓ |
| Impossibile abbassare i bracci sui fissaggi degli sci.           | Riporre gli sci in ciascuna forcina in funzione della misura dei fissaggi. (Fig. 15) | ✓ |
| Le cinghie di mantenimento di logorano sfregando contro gli sci. | Verificare la perfetta regolazione dei proteggi cinghia M.(Fig. 17)                  | ✓ |



|                                                              |                                                                                                        |   |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Movimento de frente para trás do porta-esquis.               | Verificar a correcta fixação do manípulo do mecanismo I (Fig.10)                                       | ✓ |
| Movimento direita - esquerda do porta-esquis.                | A peça anti-rotação V não está correctamente instalada (Fig11.)                                        | ✓ |
| Os esquis balançam muito.                                    | Ajustar a altura dos braços D para bloquear os esquis, e apertar correctamente as cilhas. (Fig. 15-17) | ✓ |
| Impossível de descer os braços D nos fixadores de esquis.    | Colocar os esquis em cada lugar em função do tamanho dos fixadores. (Fig. 15)                          | ✓ |
| As cilhas de manutenção rompem-se ao roçar contra os esquis. | Verificar o ajuste das protecções das cilhas M. (Fig. 17)                                              | ✓ |



|                                                |                                                                                                    |   |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Uchwyt na narty przechyla się z przodu w tył.  | Sprawdź właściwe zablokowanie dźwigni mechanizmu I. (Fig. 10.)                                     | ✓ |
| Uchwyt na narty przechyla się na boki.         | Antyrotacyjna część V nie jest właściwie zainstalowana. (Fig. 11.)                                 | ✓ |
| Narty za bardzo się przechylają.               | Dopasować wysokość ramion D, by zablokować narty, następnie solidnie je przymocować. (Fig. 15-17.) | ✓ |
| Nie można obniżyć ramion D na wiązania nart.   | Ustawić narty w każdym rozwidleniu zależnie od rozmiaru wiązań. (Fig. 15.)                         | ✓ |
| Paski przymocowujące niszcza się trac o narty. | Sprawdź właściwe dopasowanie ochroniaczy na paskach M.(Fig. 17.)                                   | ✓ |